

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 77 (2011)  
**Heft:** [10]

**Artikel:** Politicians accused of doublespeak on languages  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-943454>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



near. But I managed to run it all with gritted teeth (although just tired, not injured as such) and just walked at the drink stations so I wouldn't get the water down the wrong pipe. The worst was after the finish. I was so happy I cried and almost choked up with it. We had to walk about another 2 kilometres in a shuffling caterpillar of people to get to our bags before they let us out on the streets. It had gotten cold again and it took me forever to make my way back to the hotel. And that's it really! A huge journey has come to an end and I have proven that even a "fat" chick can run a Marathon!!! (in 4h.30.27)



After the marathon - Adrian and Pia

P.S. Donations for CatWalk, the Spinal Cord Injury Trust ([www.catwalk.org.nz](http://www.catwalk.org.nz)) are still very much welcome: [www.fundraiseonline.co.nz/PiaWittwer](http://www.fundraiseonline.co.nz/PiaWittwer)

For all your real estate needs in South Auckland call

**Martin Brugger**  
021 428805 or  
09 277 9780,

your Licensed Sales & Marketing Consultant, REAA 2008



Take advantage of our  
FREE no Obligation  
Property Appraisal...



## Politicians accused of doublespeak on languages

Swiss politicians fail to recognize the value of multilingualism when the languages spoken are not the national tongues or English, a study found.

From the 1960s until the 1990s, discussions in parliament focused on ensuring equality among the official languages, German, French, Italian and Romansh, as well as dialogue between the language groups. A turning point came in the second half of the 1990s, when English became part of the debate on languages. One question was whether it should be taught in schools as the first foreign language ahead of German, French or Italian.

At the same time, political parties realized that immigrants were staying. So they emphasized the importance of learning an official language as part of the integration process. This came at the expense of immigrants' mother tongues. Politicians ignored the fact that Switzerland had become a land of immigration with ten per cent of the population claiming a language other than German, French or Italian as their mother tongue. Schoolchildren should be encouraged to retain their mother tongues. Pilot projects have been initiated across the country to encourage children to learn the local language as well as the one spoken by their parents. The command of that language is a precondition for learning other languages well. In Switzerland a lot more people speak Croatian or Serbian than Romansh. Would it be a threat to Romansh if we gave more rights to migration languages, or would it perhaps have a positive effect if we generally agreed that Switzerland is a multilingual country and gave rights to minority languages?

swissinfo

*"Taste the Difference!"*

### SWISS KONDITOREI BERN

#### Bakery & Pastry

Do you feel like eating real Swiss/German breads, tasty and healthy?

German Sourdough, Butterzopf, Walliser Bread, Kibbled Rye, Walnut Bread, Tasty White Bread, Basler Bread, or chose from a wide range of rolls, inclusive Laugenrolls.

In the sweet range we offer Blackforest Cake, Bienenstich, Chocolate Truffle Cake, Quark Cheesecake, Fruit Flans, Patisserie, seasonal specialities and much more.

We are using local and often organic ingredients.

#### Retail sale at our bakery

Thursday, Friday and Saturday 7am-2pm  
5/448 Rosebank Rd, Avondale, Auckland  
Tel: (09) 828-5860 Fax: (09) 828-5861  
[www.swisskonditoreibern.co.nz](http://www.swisskonditoreibern.co.nz)



TRADITIONAL FINE MEATS AND SMALL GOODS

#### AVAILABLE NOW!

New Zealand's finest  
Delicatessen Meats

Continental Frying/Boiling Sausages

- Specialty Meats • Meat Loaves
- Smoked Meats • Cold Cuts
- Salamis • Dried Meats



Visit our factory shop:  
68-70 Greenmount Drive  
East Tamaki, Auckland

Hours: Monday to Thursday 8am-4pm  
Friday 8am-5pm • Saturday 8am-1pm

P 09 274 4455 F 09 274 1203 W [www.swissdeli.co.nz](http://www.swissdeli.co.nz)  
PO Box 51-520 Pakuranga Auckland 2140